



### Inverso Mundus

Stiche im Genre von "World Upside Down", die seit dem 16. Jahrhundert bekannt sind, zeigen solche Szenen: ein den Metzger ausweidendes Schwein; ein Kind, das seinen Lehrer bestraft; ein Bettler in Lumpen, der einem reichen Mann großmütig Almosen schenkt. Diese Stiche beinhalten Dämonen, Schimären, durch den Himmel fliegende Fische und den Tod selbst, dargestellt mit einer Sense oder in der Maske eines Pestarztes. Mundus – das lateinische Wort für "Welt" – und Inverso – für das italienische "Umkehren, das Gegenteil" und das alt-italienische "Poesie", das auf die Arbeitstechnik anspielt. In unserer Interpretation erscheinen absurde Szenen aus dem historischen Karneval als Episoden des modernen Lebens. Charaktere mit wechselnden Masken stellen Szenen absurder sozialer Utopien dar. Inverso Mundus ist eine Welt, in der die Apokalypse Unterhaltung ist.

### Inverso Mundus

Engravings in the genre of "World Upside Down", known since the 16th century, depict such scenes as a pig gutting the butcher, a child punishing his teacher, and a beggar in rags magnanimously bestowing alms on a rich man. These engravings contain demons, chimeras, fish flying through the sky and death itself, variously with a scythe or in the mask of a plague doctor. Mundus – the Latin "world" and Inverso – is both an Italian "reverse, the opposite" and the Old Italian "poetry," which alludes to the art processing. In our interpretation of traditional genre, absurd scenes from the historical carnival appear as episodes of contemporary life. Characters are acting out scenes of absurd social utopias. Inverso Mundus is a world where the Apocalypse is entertainment.

### Erster Reiter

Mit der Skulptur, die Teil einer Serie ist, interpretieren AES+F die "Jungfrau auf dem Ungeheuer" aus der Apokalypse. Die Figuren heben die klare Trennung zwischen Engeln und Dämonen auf. Die apokalyptische Parade markiert nicht das Ende der Welt, sondern den Beginn einer neuen.

### First Rider

The sculpture is AES+F's vision of the "Virgin on the Beast" from the Apocalypse. It belongs to a series. The clear difference between angels and demons, which is common to all cultures, does not exist here. The apocalyptic parade does not constitute the end of the old world. It's the beginning of a new one.



Erster Reiter, 2009, Fiberglas, Stahl, Polymerfarbe, 650 x 450 x 450 cm (Foto: Lille 3000 Festival, Frankreich 2009)

First Rider, 2009, fiberglass, steel, polymer paint, 650 x 450 x 450 cm (photo: the festival Lille 3000, France in 2009)

# NordArt 2014

www.nordart.de

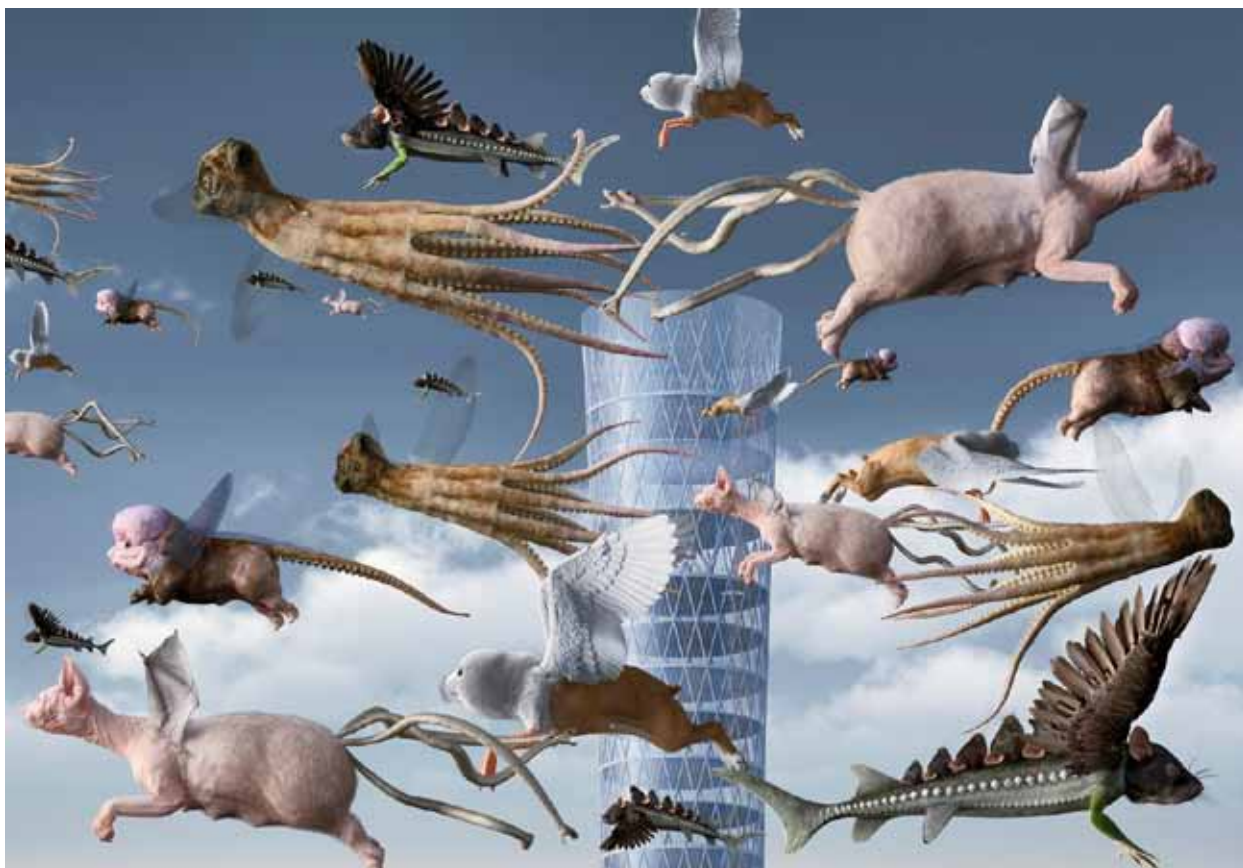


Татьяна Арзамасова, Лев Евзович, Евгений Святский, Владимир Фридкек

**AES+F**  
Russland/Russia

Die Gruppe AES wurde 1987 von den konzeptuellen Architekten Tatiana Arzamasova und Lev Evzovich sowie dem multidisziplinären Designer Evgeny Svyatsky gegründet und durch den Fotografen Vladimir Fridkes 1995 erweitert. AES+F's jüngste Arbeiten entwickeln sich an der Schnittstelle von Fotografie, Video und digitalen Technologien, genährt durch Interesse an traditionellen Medien – vor allem Skulptur, aber auch Malerei, Zeichnung und Architektur. Ihre großen Bilderzählungen erkunden Werte, Untugenden und Konflikte zeitgenössischer Kultur in der Welt. Seit mehr als einem Jahrzehnt präsentieren sie Werke auf Festivals und Biennalen für moderne Kunst u.a. in Moskau, Venedig, Adelaide, Gwangju, Havana, Helsinki, Istanbul, Kiew, Lille, Lyon, Melbourne, St. Moritz, Sydney, Taipeh, Tirana und Toronto. Seit 1989 fast 100 Einzelausstellungen weltweit. Vertreten in Sammlungen u.a.: Multimedia Kunstmuseum Moskau, Museum für Moderne Kunst, Staatliche Tretjakow-Galerie in Moskau und Staatliches Russisches Museum in St. Petersburg.

AES Group was formed in 1987 by conceptual architects Tatiana Arzamasova and Lev Evzovich and multi-disciplinary designer Evgeny Svyatsky and expanded with photographer Vladimir Fridkes in 1995. AES+F's recent work develops at the intersection of photography, video, and digital technologies, nurtured by interest in more traditional media – sculpture especially, but also painting, drawing and architecture. Their grand visual narratives explore the values, vices and conflicts of contemporary culture in the global sphere. For more than a decade, works have been showcased in festivals and biennials of contemporary art worldwide, including Moscow, Venice, Adelaide, Gwangju, Havana, Helsinki, Istanbul, Kiev, Lille, Lyon, Melbourne, St. Moritz, Sydney, Taipei, Tirana and Toronto. The group exhibits since 1989 with almost 100 solo exhibitions worldwide. Works in collections, including the Multimedia Art Museum Moscow, the Moscow Museum of Modern Art, the State Tretyakov Gallery in Moscow and The State Russian Museum in St. Petersburg. <http://triumph-gallery.com> • [www.aesf-group.org](http://www.aesf-group.org)



**Inverso Mundus**, 2015, HD Video, 38:00 Min.  
Inverso Mundus, 2015, HD video, 38:00 min.